

## GEN 1.2 VSTUP, TRANSIT A ODLET LETADLA

Informacemi obsaženými v této části nejsou dotčena ustanovení předpisů České republiky, která se týkají mezinárodního civilního letectví.

## 1.2.1 VŠEOBECNĚ

1.2.1.1 Všechny lety ve vzdušném prostoru České republiky včetně přiletů a odletů na/z území České republiky se provádí podle pravidel a předpisů platných v České republice.

1.2.1.2 Pokud nebylo dvoustrannou nebo mnohostrannou dohodou mezi Českou republikou a příslušnými státy stanoveno jinak, letadla přilétávající nebo odlétávající na/z území České republiky ze/do zahraničí vždy přistanou nebo odletí z letiště se stálou celní a pasovou službou nebo z letiště, na kterém se celní a pasová služba poskytuje na předchozí vyžádání a její přítomnost byla potvrzena pasovou a celní službou.

1.2.1.2.1 Povinnost přistát/odletět na/z letiště s celní službou se nevztahuje na letadla přilétající/odlétající z/na území členských států Evropské unie. Povinnost přistát/odletět na/z letiště s pasovou službou se nevztahuje na letadla přilétající/odlétající z/na území států Schengenského prostoru (Belgie, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Island, Itálie, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemí, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Španělsko, Švédsko).

1.2.1.3 Výjimku z ustanovení 1.2.1.2 může udělit v mimořádných případech odbor civilního letectví Ministerstva dopravy. Žádost o udělení výjimky se předkládá nejpozději 7 dnů před zamýšleným letem na adresu:

Ministerstvo dopravy  
odbor civilního letectví  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P.O.Box 9  
110 15 Praha 1  
Česká republika

AFTN: LKPRYAYX, SITA: PRGTOYA  
☎ 225 131 032

1.2.1.4 Po nouzovém přistání může letadlo odletět z území České republiky po předchozím souhlasu uděleném Úřadem pro civilní letectví. Žádost zasílá provozovatel letadla na adresu:

Úřad pro civilní letectví  
letiště Ruzyně  
160 08 Praha 6

☎ 220 561 823  
✉ caa@caa.cz

Pro odlet letadla je nutné dodržet předpisy České republiky týkající se přechodu státních hranic.

## GEN 1.2 ENTRY, TRANSIT AND DEPARTURE OF AIRCRAFT

The information contained in this section does not affect the current regulations of the Czech Republic related to international civil aviation.

## 1.2.1 GENERAL

1.2.1.1 All flights within the airspace of the Czech Republic including landings and departures to/from the territory of the Czech Republic shall be carried out in accordance with the rules and regulations of the Czech Republic.

1.2.1.2 The aircraft arriving in, or departing from the Czech territory from/to abroad have to make their initial landing or final take-off at the airport with permanent customs and passport services during their operational hours or at the airport where customs and passport services are provided on prior request and their assistance has been confirmed by customs and passport service unless decided by a bilateral agreement between the Czech Republic and a respective state otherwise.

1.2.1.2.1 Obligation to arrive/depart to/from an airport with customs service does not apply to the aircraft arriving/departing from/to territory of European Union member states. Obligation to arrive/depart to/from an airport with passport service does not apply to aircraft arriving/departing from/to territory of Schengen area states (Belgium, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Iceland, Italy, Lithuania, Latvia, Luxembourg, Hungary, Malta, Germany, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Austria, Greece, Slovenia, Slovakia, Spain, Sweden).

1.2.1.3 An exception from the provision 1.2.1.2 may be granted by the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport in the extraordinary cases. The application for an exception shall be submitted at least 7 days before the date of the intended flight to:

Ministry of Transport of the C.R.  
Civil Aviation Department  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P.O.Box 9  
110 15 Praha 1  
Czech Republic

AFTN: LKPRYAYX, SITA: PRGTOYA  
☎ +420 225 131 032

1.2.1.4 After an emergency landing the aircraft may leave the Czech Republic on the basis of previous Civil Aviation Authority approval. Permission for aircraft departure is issued by:

Civil Aviation Authority  
Ruzyně Airport  
160 08 Praha 6

☎ +420 220 561 823  
✉ caa@caa.cz

The departure from the territory of the Czech Republic shall be carried out in accordance with the regulations of the Czech Republic regarding the crossing the State border.

### 1.2.1.5 Pojištění

Pro všechny lety ve vzdušném prostoru České republiky, s výjimkou letů státních letadel, musí mít zahraniční provozovatel uzavřenou pojistnou smlouvu o pojištění v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 785/2004 ze dne 21. dubna 2004 o požadavcích na pojištění u leteckých dopravců a provozovatelů letadel.

1.2.1.5.1 Pokud jde o odpovědnost ve vztahu ke třetím osobám, činí minimální pojistné krytí v případě jednotlivé nehody pro každé letadlo:

Kategorie/ Category	MTOM (kg)	Minimální pojištění/ Minimum insurance (million SDRs)
1	< 500	0,75
2	< 1 000	1,5
3	< 2 700	3
4	< 6 000	7
5	< 12 000	18
6	< 25 000	80
7	< 50 000	150
8	< 200 000	300
9	< 500 000	500
10	> 500 000	700

1.2.1.6 Pokud je počátek cesty v České republice a na dopravce se nevztahují ustanovení Úmluvy o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké dopravě podepsané v Montrealu 28. května 1999, je tento povinen zajistit, aby byl cestující prokazatelně upozorněn před uzavřením přepravní smlouvy na skutečnost, že se na dopravce nevztahují ustanovení této Úmluvy a tudíž ani plnění a závazky dopravce z ní vyplývající a cestujícímu byly k dispozici platné přepravní podmínky dopravce.

1.2.1.7 Provozovatel letadla je povinen poskytnout provozovateli letiště a agentovi poskytovatele služeb při odbavovacím procesu na letišti údaje pro fakturaci poskytnutých služeb a pro účely statistického vyhodnocování leteckého provozu.

### 1.2.1.8 Letištní sloty

Letiště Praha/Ruzyně je koordinované letiště. Proto pro všechny lety s letadly s MTOM vyšší než 5 700 kg a jejich jakékoliv změny (vyjma letů při nouzovém přistání, letů souvisejících se záchranou lidského života, letů za účelem pátrání a záchrany) je nezbytné žádat letištní slot pro přilet a odlet u koordinátora letiště na adrese:

Slotová koordinace Praha  
letiště Praha/Ruzyně  
P. O. Box 67  
160 08 Praha 6  
Česká republika  
SITA: PRGSP7X  
☎ 220 113 204, ☎ 220 115 301,  
✉ slot.coord@prg.aero

### 1.2.1.5 Insurance

The foreign air carrier shall take out insurance for all flights, with the exception of state aircraft, in the airspace of the Czech Republic in conformity with the Regulation (EC) No 785/2004 of the European Parliament and the Council of 21 April 2004 on insurance requirements for air carriers and aircraft operators.

1.2.1.5.1 In respect of liability for third parties, the minimum insurance cover per accident, for each and every aircraft, shall be:

1.2.1.6 If the flight begins in the Czech Republic and the provisions of the Convention for the Unification of certain Rules for International Carriage by Air done at Montreal on 28 May 1999 do not apply to the air carrier, the air carrier shall insure that the passenger is demonstrably noticed before the conclusion of the transport agreement about the fact that the provisions of the Convention do not apply to the air carrier and therefore neither do the observances and obligations of the air carrier resulting from the Convention. The air carrier shall insure valid conditions of carriage to the passengers.

1.2.1.7 The aircraft operator shall provide the airport operator and the handling agent data required for the purpose of billing of provided services and statistical evaluation of air traffic.

### 1.2.1.8 Slots

Praha/Ruzyně Airport is a co-ordinated airport. Therefore for all flights of aircraft with MTOM more than 5700 kg and whatever their changes (except emergency landing, flights connected with human life saving, search and rescue flights) the slots for arrival and departure shall be requested from the airport co-ordinator at the address:

Slot Co-ordination Praha  
Praha/Ruzyně Airport  
P.O.Box 67  
160 08 Praha 6  
Czech Republic  
SITA: PRGSP7X  
☎ +420 220 113 204, ☎ +420 220 115 301,  
✉ slot.coord@prg.aero

#### 1.2.1.8.1 Podání žádosti

1.2.1.8.1.1 Žádost se předkládá písemně, a to nejpozději 24 hodin před plánovaným časem odletu letadla. U letadel s maximální sedadlovou kapacitou do 15 cestujících si lze vyžádat letištní slot před plánovaným časem odletu letadla.

1.2.1.8.1.2 V případě letu pro obchodní účely se žádost zasílá ve formátu SCR (Slot Clearance Request/Reply) podle mezinárodně uznávaného IATA standardu "Standard Schedules Information Manual".

1.2.1.8.1.3 V případě letu pro neobchodní účely se žádost zasílá ve formátu SCR nebo textové formě a obsahuje:

- jméno provozovatele;
- typ letadla, registrační značku, číslo letu, sedadlovou kapacitu;
- předchozí letiště odletu;
- datum, předpokládaný čas příletu na letiště Praha/Ruzyně;
- datum, předpokládaný čas odletu z letiště Praha/Ruzyně;
- následující letiště určení;
- účel letu, počet cestujících a/nebo množství nákladu;
- kontakt na provozovatele letadla.

#### 1.2.1.8.2 Za porušení koordinačních mechanismů se považuje:

- a) porušení ustanovení uvedených výše;
- b) úmyslné nedodržení koordinovaného času, tzn. let u kterého byla provedena koordinace ve smyslu ustanovení uvedených výše, ale skutečný čas přistání nebo odletu letadla se odchyluje o více než 30 minut od slotu přiděleného koordinátorem letiště bez vážných příčin (povětrnostní podmínky, traťový slot apod.) a bez předchozího oznámení;
- c) nedodržení koordinovaného typu letadla v období nočního omezení, viz AIP, LKPR AD 2.21, tzn. pokud je již zkoordinovaný let ve smyslu ustanovení uvedených výše v nočních hodinách 2100-0500 (2000-0400) operován jiným typem letadla než koordinovaným.

Rozhodnutí zda se jedná o porušení koordinačních mechanismů je v plné pravomoci koordinátora letiště.

#### 1.2.1.8.3 Poplatek za porušení koordinačních mechanismů

1.2.1.8.3.1 Na základě rozhodnutí koordinátora letiště vybírá provozovatel koordinovaného letiště nadstandardní poplatek za porušení koordinačních mechanismů:

- podle bodu 1.2.1.8.2 a) ve výši 2000 EUR pro letadla s MTOM vyšší než 15 000 kg a 1000 EUR pro letadla s MTOM do 15 000 kg včetně;
- podle bodu 1.2.1.8.2 b) ve výši 1000 EUR pro letadla s MTOM vyšší než 15 000 kg a 500 EUR pro letadla s MTOM do 15 000 kg včetně;
- podle bodu 1.2.1.8.2 c) ve výši 800 EUR pro letadla s MTOM vyšší než 15 000 kg a 400 EUR pro letadla s MTOM do 15 000 kg včetně.

#### 1.2.1.9 Přestupky

Porušení nebo přestupky proti ustanovením AIP České republiky mohou mít za následek odebrání povolení nebo schválení vydaných odborem civilního letectví Ministerstva dopravy, která se vyžadují

#### 1.2.1.8.1 The request submission

1.2.1.8.1.1 The request shall be submitted in written form at least 24 hours before the intended flight. Aircraft with seating capacity maximum 15 passengers may request slots prior planned departure time of aircraft.

1.2.1.8.1.2 In the case of a commercial flight the request shall be sent in the form of SCR (Slot Clearance Request/Reply) according to IATA Standard Schedules Information Manual.

1.2.1.8.1.3 In the case of a non-commercial flight the request shall be sent in the form of SCR or a text form and the following information shall be included:

- name of operator;
- type and registration of aircraft, flight number, seating capacity;
- airport of departure to the Czech Republic;
- date, estimated time of arrival/departure at/from Praha/Ruzyně Airport;
- following airport of destination;
- purpose of flight, number of passengers and/or amount of cargo;
- contact details of operator.

#### 1.2.1.8.2 As a breach of coordination mechanisms is considered:

- a) breach of above mentioned articles;
- b) intentional breach of coordinated time, it means the coordination has been done for the flight in accordance with the above mentioned articles but the real time of arrival or departure differs more than 30 minutes from the time assigned by the co-ordinator without serious reasons (meteorological condition, en-route slot etc) and without previous notice;
- c) breach of coordinated type of aircraft in period of night restriction, see AIP, LKPR AD 2.21, it means the flight in night hours 2100-0500 (2000-0400) coordinated in accordance with above mentioned articles is operated by other type of aircraft than the type that has been coordinated.

Decision if coordination mechanisms have been breached is in full competence of the airport co-ordinator.

#### 1.2.1.8.3 Charge for breach of coordination mechanisms

1.2.1.8.3.1 The airport operator collects an additional fee for breach of the coordination mechanisms in accordance with the decision of the coordinator:

- according to 1.2.1.8.2 a) 2000 EUR for aircraft with MTOW higher than 15 000 kg and 1000 EUR for aircraft with MTOW less or equal 15 000 kg;
- according to 1.2.1.8.2 b) 1000 EUR for aircraft with MTOW higher than 15 000 kg and 500 EUR for aircraft with MTOW less or equal 15 000 kg;
- according to 1.2.1.8.2 c) 800 EUR for aircraft with MTOW higher than 15 000 kg and 400 EUR for aircraft with MTOW less or equal 15 000 kg.

#### 1.2.1.9 Infractions

The offence or the infractions of the provision of AIP of the Czech Republic may result in the withdrawal of the permission or the approval issued by the Civil Aviation Department of the Ministry of

dále, nebo jiné sankce stanovené příslušnými předpisy České republiky. Toto jednání provozovatele bude rovněž oznámeno příslušnému národnímu leteckému úřadu státu provozovatele letadla.

Transport which are required below or other sanctions determined by the relevant regulations of the Czech Republic. This act of operator will be notified to a relevant national aviation authority of state of the aircraft operator.

#### 1.2.1.10 Bezpečnostní program

Pro pravidelnou nebo nepravidelnou (sérii letů) leteckou dopravu pro obchodní účely na/z území České republiky letecký dopravce předloží nejméně 30 dní před zahájením letů odboru civilního letectví Ministerstva dopravy v jazyce českém nebo anglickém svůj bezpečnostní program v souladu s ICAO Annexem 17, Dokument 30 ECAC a nařízením EU č. 2320/2002. Schválení bezpečnostního programu, který odpovídá výše uvedeným předpisům je povinným předpokladem pro udělení povolení k letům na/z území České republiky. Předložení provozní příručky leteckého dopravce části Security není dostatečné a nemůže být akceptováno. Pokud letecký dopravce svůj bezpečnostní program nepředloží, lety nemohou být povoleny.

#### 1.2.1.10 Air carrier security program

For the scheduled or non-scheduled (series of flights) air transport for commercial purposes to/from the territory of the Czech Republic, the air carrier shall submit its security program at least 30 days before beginning of an operation in the Czech or English version in accordance with ICAO Annex 17, Doc. 30 ECAC and the Regulation EC No.2320/2002 to Civil Aviation Department of the Ministry of Transport. Approval of the air carrier's security program which is in compliance with above mentioned regulations is obligatory precondition for issuing of the Operating Authorization for flights to/from the Czech Republic. Submission of the air carrier's operation manual - part Security is insufficient and cannot be acknowledged. The flights cannot be approved without submission of the security program.

#### 1.2.1.11 Výskyt nakažlivé nemoci na palubě letadla - postup velitele letadla

Jakmile je veliteli letadla známo, že se na palubě letadla nachází cestující, u kterého je podezření z nakažlivé nemoci, musí tuto skutečnost oznámit stanovišti letových provozních služeb, se kterými je právě ve spojení, spolu se žádostí, aby zpráva byla předána na letištní řídicí věž letiště určení. Zpráva musí obsahovat volací znak letadla, letiště odletu, letiště určení, předpokládaný čas přistání, počet zasažených cestujících, počet osob na palubě a výraz "nakažlivá nemoc". Například:

"(stanoviště ATS), (volací značka) ŽÁDÁM O PŘEDÁNÍ NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE NA LETIŠTNÍ ŘÍDICÍ VĚŽ (letiště určení) CO NEJDŘÍVE. OZNAMTE AŽ BUDETE PŘIPRAVENI PRO PŘÍJEM."

"(volací znak letadla), OZNAMTE LETIŠTNÍ ŘÍDICÍ VĚŽI (letiště určení), ŽE (volací znak letadla), LETIŠTĚ ODLETU (letiště odletu) PŘEDPOKLÁDÁME (letiště určení) V (čas) OSOB NA PALUBĚ (počet) HLÁSÍME (počet) PŘÍPAD/Ů NAKAŽLIVÉ NEMOCI NA PALUBĚ".

#### 1.2.1.11 The occurrence of communicable disease on board an inbound aircraft - procedure for pilot-in-command

As soon as the pilot-in-command (PIC) becomes aware that he/she has a traveller on board who is suffering from suspected communicable disease, the PIC shall report this to the air traffic services unit with which he/she is currently communicating, with a request that a message be forwarded to the destination aerodrome control tower. The message shall include the aircraft's call sign, aerodrome of departure, destination aerodrome, estimated time of arrival, number of travellers affected, persons on board and the words "communicable disease". For example:

"(ATS unit), (call sign) REQUEST THE FOLLOWING INFORMATION BE FORWARDED AS SOON AS POSSIBLE TO (destination aerodrome) TOWER. ADVISE READY TO COPY".

"(call sign), ADVISE (destination aerodrome) TOWER THAT (call sign), DEPARTURE AERODROME (departure aerodrome) ESTIMATING (destination aerodrome) AT (time) PERSONS ON BOARD (number) REPORTING (number) CASE(S) OF COMMUNICABLE DISEASE ON BOARD".

### 1.2.2 LETY PRO OBCHODNÍ ÚČELY

### 1.2.2 FLIGHTS FOR COMMERCIAL PURPOSES

#### 1.2.2.1 Dopravce licencovaný podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92

#### 1.2.2.1 Air carrier with a valid operating licence according to Regulation (EEC) No. 2407/92

##### 1.2.2.1.1 Pravidelné lety

##### 1.2.2.1.1 Scheduled flights

Oznámení o zahájení pravidelných letů na/z území České republiky se zasílá na adresu:

The notification about the initiation of scheduled flights to/from the territory of the Czech Republic shall be submitted to the address:

Ministerstvo dopravy  
odbor civilního letectví  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P. O. Box 9  
110 15 Praha 1  
Česká republika

Ministry of Transport of the C.R.  
Civil Aviation Department  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P.O.Box 9  
110 15 Praha 1  
Czech Republic

SITA: PRGTOYA, ✉ flights@mcdcr.cz, ☎ 225 131 032,  
225 131 323, AFTN: LKPRYAYX

SITA: PRGTOYA, ✉ flights@mcdcr.cz, ☎ +420 225 131 032,  
225 131 323, AFTN: LKPRYAYX

Oznámení se předkládá nejpozději 20 dnů před zahájením provozu a obsahuje:

- a) provozní licenci, osvědčení leteckého provozovatele;
- b) pojištění podle 1.2.1.5,
- c) letový řád obsahující tyto údaje:
  - třípísmenné ICAO označení provozovatele letadla, číslo letu, typ letadla, sedadlovou kapacitu;
  - datum, předpokládaný čas a letiště odletu do České republiky;
  - datum, předpokládaný čas a letiště příletu/odletu v České republice;
  - datum, předpokládaný čas a následující letiště určení;
  - potvrzení o přidělení letištního slotu (pouze pro letiště Praha/Ruzyně, viz 1.2.1.8);
  - požadovanou dobu platnosti;
- d) bezpečnostní program podle 1.2.1.10.

#### 1.2.2.1.1.1 Letový řád

Letový řád se předkládá k registraci nejpozději 20 dnů před zahájením provozního období. Na letové řády pro provoz do/z nečlenských států EU se vztahují příslušná ustanovení dvoustranných nebo mnohostranných dohod.

#### 1.2.2.1.2 Nepravidelné lety

Oznámení o provedení nepravidelného letu letadlem o sedadlové kapacitě 20 a více míst nebo letadlem o MTOM 10 000 kg a větší na/ z území České republiky se předkládá nejpozději 3 dny před plánovaným dnem letu na výše uvedenou adresu Ministerstva dopravy a obsahuje:

- a) platnou provozní licenci, osvědčení leteckého provozovatele (pokud nebylo předloženo dříve);
- b) doklad o platném pojištění podle 1.2.1.5 (pokud nebylo předloženo dříve);
- c) datum, předpokládaný čas a letiště odletu do České republiky;
- d) datum, předpokládaný čas a letiště příletu/odletu v České republice;
- e) datum, předpokládaný čas a následující letiště určení;

##### 1.2.2.1.2.1 Série nepravidelných letů

Za sérii nepravidelných letů se považuje provedení více než tří letů v průběhu dvou na sebe navazujících měsíců. Oznámení o provedení série nepravidelných letů letadlem o sedadlové kapacitě 20 a více míst nebo letadlem o MTOM 10 000 kg a větší na/ z území České republiky se předkládá na odbor civilního letectví Ministerstva dopravy nejpozději 7 dnů před plánovaným dnem prvního letu ze série letů a obsahuje:

- a) platnou provozní licenci, osvědčení leteckého provozovatele (pokud nebylo předloženo dříve);
- b) doklad o platném pojištění podle 1.2.1.5 (pokud nebylo předloženo dříve);
- c) datum, předpokládaný čas a letiště odletu do České republiky;
- d) datum, předpokládaný čas a letiště příletu/odletu v České republice;
- e) datum, předpokládaný čas a následující letiště určení;
- f) bezpečnostní program podle 1.2.1.10.

The notification shall be submitted at least 20 days before the beginning of operation and shall include:

- a) operating licence, Air Carrier Certificate;
- b) insurance (in accordance 1.2.1.5),
- c) timetable shall include the following data:
  - ICAO three-letter designator of the aircraft operator, flight number, type of aircraft, seating capacity;
  - date, estimated time and airport of departure to the Czech Republic;
  - date, estimated time and airport of arrival/departure at/from the Czech Republic;
  - date, estimated time and following airport of the destination;
  - slot confirmation (for Praha/Ruzyně Airport only, in accordance with 1.2.1.8);
  - requested period of validity;
- d) air carrier security program in accordance with 1.2.1.10.

#### 1.2.2.1.1.1 Timetable

Timetable shall be submitted to the registration at least 20 days before the beginning of operational season. The respective provisions of bilateral or multilateral agreements are applied on the flight timetables for operation to/from none-EU members states.

#### 1.2.2.1.2 Nonscheduled flights

The notification of the nonscheduled flight by an aircraft with passenger seating capacity 20 and more or by an aircraft with MTOM 10 000 kg and more to/from the territory of the Czech Republic shall be submitted at least 3 days before the intended day of arrival to the address of Ministry of Transport above and shall include:

- a) valid operating licence, Air Carrier Certificate (unless it has been submitted previously);
- b) valid insurance certificate in accordance with 1.2.1.5 (unless it has been submitted previously);
- c) date, estimated time and airport of departure to the Czech Republic;
- d) date, estimated time and airport of arrival/departure in/from the Czech Republic;
- e) date, estimated time and following airport of destination;

##### 1.2.2.1.2.1 Series of nonscheduled flights

A series of nonscheduled flights means execution of more than three flights within two successive months. The notification about execution of series of the nonscheduled flights by an aircraft with passenger seating capacity 20 and more or by an aircraft with MTOM 10 000 kg and more to/from a territory of the Czech Republic shall be submitted to the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport at least 7 days before the first of the planned flights and shall include:

- a) valid operating licence, Air Carrier Certificate (unless it has been submitted previously);
- b) valid insurance certificate in accordance with 1.2.1.5 (unless it has been submitted previously);
- c) date, estimated time and airport of departure to the Czech Republic;
- d) date, estimated time and airport of arrival/departure at/from the Czech Republic;
- e) date, estimated time and following airport of destination;
- f) air carrier security program (in accordance with 1.2.1.10).

**1.2.2.1.3 Tarify**

Tarify pro dopravu zcela uvnitř Společenství se řídí ustanoveními nařízení Rady (EHS) č. 2409/92 a mohou být odborem civilního letectví Ministerstva dopravy vyžádány v souladu s tímto nařízením. Na tarify pro provoz do/z nečlenských států EU se vztahují příslušná ustanovení dvoustranných nebo mnohostranných dohod.

**1.2.2.2 Dopravce licencovaný v nečlenském státu EU a dopravce licencovaný v členském státu EU bez provozní licence podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92**

**1.2.2.2.1 Pravidelné lety**

Dopravce licencovaný v nečlenském státu EU a dopravce licencovaný v členském státu EU bez provozní licence podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 může vykonat let na/z území České republiky za předpokladu, že provoz pravidelných letů byl povolen v souladu s dvoustrannou nebo mnohostrannou dohodou sjednanou mezi Českou republikou a příslušnými státy, nebo dočasným povolením v souladu s § 71 zákona č. 49/1997 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

Povolení pro pravidelné lety na/z území České republiky vydává odbor civilního letectví Ministerstva dopravy. Žádost o povolení se předkládá na adresu:

Ministerstvo dopravy  
odbor civilního letectví  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P.O.Box 9  
110 15 Praha 1  
Česká republika

SITA: PRGTOYA, ✉ flights@mdcr.cz, ☎ 225 131 032,  
225 131 323, AFTN: LKPRYAYX

a obsahuje:

- jméno, adresu a vlastnictví dopravce;
- osvědčení leteckého provozovatele, provozní licenci, pokud je vydána
- seznam letadel včetně osvědčení o letové způsobilosti a hlukových certifikátů;
- doklad o platném pojištění podle 1.2.1.5;
- letový řád podle 1.2.2.2.1.1;
- tarify;
- popis obchodních aktivit na území České republiky;
- bezpečnostní program podle 1.2.1.10;
- určení dopravce příslušným leteckým úřadem.

**1.2.2.2.1.1 Letový řád**

Dopravce písemně předloží odboru civilního letectví Ministerstva dopravy ke schválení letový řád pravidelných letů na/z území České republiky nejpozději 45 dnů před začátkem každého provozního období, není-li v příslušné dvoustranné nebo mnohostranné dohodě stanoveno jinak.

Žádost o schválení letových řádů pravidelných letů na/z území České republiky obsahuje :

- třípísmenné ICAO označení provozovatele letadla;

**1.2.2.1.3 Tariffs**

The tariffs for air services carried wholly within the Community are governed by the Regulation (EEC) No. 2409/92 and may be requested by the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport according to the Regulation. The tariffs for air services carried outside the Community are referred to respective bilateral or multilateral agreements.

**1.2.2.2 Air carrier from non EU Member State and air carrier from EU Member State without a valid operating licence in accordance with Regulation (EEC) No. 2407/92**

**1.2.2.2.1 Scheduled flights**

Air carrier from non EU Member State and air carrier from EU Member State without a valid operating licence in accordance with Regulation (EEC) No. 2407/92 may carry out the flight to/from the territory of the Czech Republic provided that the operation of the schedule flights has been authorized in accordance with a bilateral or a multilateral agreement negotiated between the Czech Republic and the relevant States or by the temporary permission granted according to the Act No 49/1997 Coll., as amended by later regulations.

The permission for scheduled flights to/from the territory Czech Republic is issued by the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport to the address:

Ministry of Transport of the C.R.  
Civil Aviation Department  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P.O.Box 9  
110 15 Praha 1  
Czech Republic

SITA: PRGTOYA, ✉ flights@mdcr.cz, ☎ 225 131 032,  
225 131 323, AFTN: LKPRYAYX

and shall include :

- name, address and ownership of air carriers;
- Air Operator Certificate, operating licence if has been issued
- aircraft list including airworthiness and noise certificates;
- valid insurance certificate according to 1.2.1.5;
- timetable according to 1.2.2.2.1.1;
- tariffs;
- specification of the commercial activities in the territory of the Czech Republic;
- air carrier security program according to 1.2.1.10;
- designation of the air carrier by the Aviation Authority of the country of origin.

**1.2.2.2.1.1 Timetable**

If the bilateral or a multilateral agreement does not specify otherwise the air carrier shall submit the timetable of all scheduled flights to/from the Czech Republic at least 45 days before the beginning of the each operational season in the written form. The timetable is submitted to the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport.

The application for the approval of the flight schedule to/from the Czech Republic shall include:

- ICAO three-letter designator of the aircraft operator;



- b) číslo letu, typ letadla, registrační značku, sedadlovou kapacitu;
- c) datum, předpokládaný čas a letiště odletu do České republiky;
- d) datum, předpokládaný čas a letiště příletu/odletu v České republice;
- e) datum, předpokládaný čas a následující letiště určení;
- f) potvrzení o přidělení letištního slotu (pouze pro letiště Praha/Ruzyně, viz 1.2.1.8);
- g) požadovaná doba platnosti;
- h) požadovaná přepravní práva.

#### 1.2.2.2.1.2 Lety doplnkové

Na lety doplnkové, uskutečňované k pravidelným letům schváleným pro příslušné provozní období, je třeba povolení odboru civilního letectví Ministerstva dopravy. Pro lety na/z letiště Praha/Ruzyně je nutné k tomuto povolení vyžádat letištní sloty od koordinátora letiště.

#### 1.2.2.2.1.3 Tarify

Dopravci provádějící pravidelné lety na/z území České republiky předloží tarify, které zamýšlejí použít pro přepravu osob a zboží na pravidelných letech ke schválení odboru civilního letectví Ministerstva dopravy nejpozději 45 dnů před navrhovaným datem jejich vstupu v platnost, pokud nebylo dvoustrannou nebo mnohostrannou dohodou stanoveno jinak. Tarify dohodnuté na dvoustranných nebo mnohostranných jednáních leteckých dopravců mohou být předloženy ke schválení prostřednictvím českého leteckého dopravce. Schválené tarify jsou platné, pokud nevstoupí v platnost nové tarify nebo pokud není dvoustrannou nebo mnohostrannou dohodou stanoveno jinak.

#### 1.2.2.2.1.4 Obchodní aktivity

K provozování obchodních aktivit dopravce na území České republiky se vyžaduje stanovisko odboru civilního letectví Ministerstva dopravy.

Žádost o stanovisko ke komerčním aktivitám dopravce se předkládá na:

Ministerstvo dopravy ČR  
odbor civilního letectví  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P.O.Box 9  
110 15 Praha 1  
Česká republika  
☎ 225 131 032

Žádost se předkládá písemně na hlavičkovém papíře dopravce a obsahuje:

- a) Při zřízení pobočky dopravce na území České republiky:
  - a) název dopravce, poštovní adresu jeho hlavního sídla;
  - b) sídlo pobočky s telefonním a faxovým kontaktem, jméno odpovědného vedoucího pobočky;
  - c) popis základních aktivit dopravce na území České republiky. Pobočka musí být registrována v Obchodním rejstříku České republiky.

- b) flight number, type of aircraft, seating capacity;
- c) date, estimated time and airport of departure to the Czech Republic;
- d) date, estimated time and airport of arrival/departure in/from the Czech Republic;
- e) date, estimated time and following airport of destination;
- f) slot confirmation (for Praha/Ruzyně Airport only, in accordance with 1.2.1.8);
- g) requested period of validity;
- h) requested traffic rights.

#### 1.2.2.2.1.2 Supplementary flights

The permission of the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport is required for supplementary flights performed with scheduled flights approved for appropriate period of the timetable. For flights to/from Praha/Ruzyně Airport respective airport slots shall be requested from the co-ordinator.

#### 1.2.2.2.1.3 Tariffs

Air carriers performing scheduled flights to/from the Czech Republic shall submit passenger and cargo tariffs to be charged on services authorized by the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport for approval by that authority not later than 45 days before the proposed date of their effectiveness unless otherwise specified in an applicable bilateral or multilateral agreement. Tariffs agreed upon at bilateral or multilateral tariff conference may be submitted for approval through a Czech air carrier. Approved tariffs are valid until newly approved tariffs come into effect or unless a bilateral or multilateral agreement does specify otherwise.

#### 1.2.2.2.1.4 Commercial Activities

The opinion of the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport is requested for operating commercial activities of the air carrier in the territory of the Czech Republic.

The application for the opinion to the air carrier's commercial activities shall be submitted to:

Ministry of Transport of the C.R.  
Civil Aviation Department  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P.O. Box 9  
110 15 Praha1  
Czech Republic  
☎ +420 225 131 032

The application shall be submitted in written form on letter-head by the air carrier and includes:

- a) In the case of an establishment of an air carrier's branch office in the territory of the Czech Republic:
  - a) air carrier's name, postal address of its principal place of business;
  - b) postal address of the branch office with telephone and fax contacts, name of the representative responsible for this branch office;
  - c) description of the air carrier's basic activities in the territory of the Czech Republic. The branch office shall be registered in the Commercial Register of the Czech Republic.

## b) Při určení výhradního prodejce (GSA) na území České republiky:

- a) název dopravce, poštovní adresu jeho hlavního sídla;
- b) název výhradního prodejce (GSA), sídlo výhradního prodejce s telefonním a faxovým kontaktem, jméno osoby zastupující výhradního prodejce (GSA);
- c) kopii smlouvy mezi dopravcem a výhradním prodejcem (GSA).

## c) Při řízení obchodních aktivit mimo území České republiky se zapojením do systému BSP České republiky:

- a) název dopravce, poštovní adresu jeho hlavního sídla;
- b) název společnosti, adresu s telefonním a faxovým kontaktem kanceláře, a jméno osoby odpovědné za řízení obchodních aktivit na území České republiky;
- c) popis základních obchodních aktivit na území České republiky;
- d) kopie žádosti o zapojení do systému BSP České republiky.

Každý dopravce, který hodlá provádět obchodní aktivity na území České republiky, musí být designován na základě dvoustranných dohod mezi Českou republikou a příslušným státem. V případě, že taková dohoda neexistuje, je dopravce povinen opatřit doporučující dopis příslušného leteckého úřadu.

**1.2.2.2.2 Nepravidelné lety**

1.2.2.2.2.1 Povolení pro nepravidelné lety letadlem o sedadlové kapacitě 10 a více míst nebo letadlem o MTOM 5 700 kg a větší na/ž území České republiky vydává odbor civilního letectví Ministerstva dopravy. Žádost o povolení se předkládá na adresu:

Ministerstvo dopravy  
odbor civilního letectví  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P.O.Box 9  
110 15 Praha 1  
Česká republika

SITA: PRGTOYA, ✉ flights@mdcr.cz, ☎ 225 131 032,  
225 131 323, AFTN: LKPRYAYX

Pracovní doba: pondělí až pátek od 0800-1600 místního času mimo státem uznané svátky: 1.1., velikonoční pondělí, 1.5., 8.5., 5.7., 6.7., 28.9., 28.10., 17.11., 24.12., 25.12., 26.12.

1.2.2.2.2.2 Žádost se předkládá písemně nejpozději 5 dnů před plánovaným dnem letu (vyjma letů s nebezpečným zbožím) a obsahuje:

- a) jméno a adresu provozovatele letadla a osvědčení leteckého provozovatele a provozní licenci, pokud je vydána
- b) typ letadla, registrační značku, číslo letu (je-li použito), sedadlovou kapacitu a hlukový certifikát;
- c) datum, předpokládaný čas a letiště odletu do České republiky;
- d) datum, předpokládaný čas a letiště příletu/odletu v České republice;
- e) datum, předpokládaný čas a následující letiště určení;

## b) In the case of an appointed General Sales Agent (GSA) in the territory of the Czech Republic:

- a) air carrier's name, postal address of its principal place of business;
- b) name of appointed GSA and its principal place of business with telephone and fax contacts, name of the representative responsible from GSA;
- c) copy of an agreement between the air carrier and GSA.

## c) In the case of managing Commercial Activities outside the Czech Republic through the BSP system of the Czech Republic:

- a) air carrier's name, postal address of its principal place business;
- b) name of the company, postal address with telephone and fax contacts of the office, and name of representative responsible for the management of the commercial activities in the territory of the Czech Republic;
- c) description of basic commercial activities in the territory of the Czech Republic;
- d) copy of an application to the BSP system of the Czech Republic.

Each air carrier that intends to provide commercial activity in the territory of the Czech Republic shall be designated in compliance with respective bilateral agreement between the Czech Republic and the relevant State. In the case that such agreement does not exist, the air carrier shall provide a supporting letter of the respective Aviation Authority.

**1.2.2.2.2 Nonscheduled flights**

1.2.2.2.2.1 The Civil Aviation Department of the Ministry of Transport grants the permission for nonscheduled flights by an aircraft with passenger seating capacity 10 and more or by an aircraft with MTOM 5 700 kg and more to/from the territory of the Czech Republic. Request for the permission shall be submitted at the address:

Ministry of Transport of the C.R.  
Civil Aviation Department  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12  
P.O.Box 9  
110 15 Praha 1  
Czech Republic

SITA: PRGTOYA, ✉ flights@mdcr.cz, ☎ 225 131 032,  
225 131 323, AFTN: LKPRYAYX

Hours of service: Monday - Friday from 0800 -1600 local time except legal holidays: 1 JAN, Easter Monday, 1 MAY, 8 MAY, 5 JUL, 6 JUL, 28 SEP, 28 OCT, 17 NOV, 24 DEC, 25 DEC, 26 DEC.

1.2.2.2.2.2 The application shall be submitted at least 5 days before the date of the intended flight (except flights with dangerous goods on board) and includes:

- a) name and address of aircraft operator and Air Operator Certificate and operation licence if has been issued
- b) type and registration mark of aircraft, flight number, seating capacity and noise certificate;
- c) day, estimated time and airport of departure to the Czech Republic;
- d) day, estimated time and airport of arrival/ departure at/from the Czech Republic;
- e) day, estimated time and following airport of destination;



- f) účel (druh) letu, počet cestujících a/nebo druh a množství nákladu přepravovaného na/z území České republiky;
- g) název (jméno) a adresa objednavatele přepravy;
- h) u letů na objednávku pro přepravu zboží jméno a adresu příjemce a odesílatele zboží;
- i) smlouvu o provedení letu mezi objednavatelem a dopravcem;
- j) jméno vybraného agenta poskytovatele služeb při odbavovacím procesu;
- k) doklad o platném pojištění podle 1.2.1.5;

*Poznámka: Pro přepravu nebezpečného zboží platí také ustanovení GEN 1.4.*

1.2.2.2.2.3 Povolení nepravidelného letu vydané odborem civilního letectví Ministerstva dopravy má platnost 72 hodin. Pokud dojde v době platnosti povolení ke změně času přistání/odletu, není třeba žádat o nové povolení. Ustanovení 1.2.1.8 není tímto dotčeno.

#### 1.2.2.2.2.4 Série nepravidelných letů

Za sérii nepravidelných letů se považuje provedení více než tří letů v průběhu dvou na sebe navazujících měsíců. Žádost o provedení série letů letadlem o sedadlové kapacitě 10 a více míst nebo letadlem o MTOM 5 700 kg a větší na/z území České republiky se předkládá písemně na odbor civilního letectví Ministerstva dopravy nejméně 30 dnů před uskutečněním prvního letu ze série a kromě údajů v bodě 1.2.2.2.2.2 obsahuje bezpečnostní program podle 1.2.1.10.

1.2.2.2.2.5 Provozovatel letadla poskytne odboru civilního letectví Ministerstva dopravy dodatečné informace, bude-li o ně požádán.

1.2.2.2.2.6 Při posuzování žádostí o povolení nepravidelných letů zahraničních provozovatelů na/z území České republiky odbor civilního letectví Ministerstva dopravy vychází ze zásady, že uvažovanou přepravu by měl přednostně uskutečnit český provozovatel nebo provozovatel země počátku přepravy nebo z principu reciprocity.

1.2.2.2.2.7 Odbor civilního letectví Ministerstva dopravy může s leteckými úřady jednotlivých států dohodnout výjimky z výše uvedených postupů.

### 1.2.3 LETY PRO NEOBCHODNÍ ÚČELY

#### 1.2.3.1 Lety cvičné, humanitární, pro vlastní potřebu (privátní) a technická přistání

Pro výše uvedené lety zahraničních letadel registrovaných v členských státech ICAO uskutečňovaných na/z území České republiky není nutné schválení odboru civilního letectví Ministerstva dopravy. Za dostatečné se považuje podání příslušného letového plánu (FPL) orgánům řízení letového provozu a provozovateli letiště. Pro lety s přistáním na letišti Praha/Ruzyně je třeba vyžádat přidělení letištních slotů u koordinátora letiště (viz 1.2.1.8).

#### 1.2.3.2 Lety zahraničních letadel pro záchranu lidského života a nouzová přistání

Za lety zahraničních letadel pro záchranu lidského života se považují lety přímo související se záchranou lidského života, lety za účelem pátrání a záchran, nouzová přistání. Pro tyto lety se nežádá povolení odboru civilního letectví Ministerstva dopravy ani přidělení letištního

- f) purpose of flight, number of passengers and/or amount of cargo to be taken on or put down;
- g) name and address of charterer;
- h) in the case of cargo charter flight, names of the consignee and consignor in the Czech Republic;
- i) charter agreement;
- j) name of the selected handling agent (for flights to Praha/Ruzyně Airport only);
- k) valid insurance certificate according to 1.2.1.5;

*Note: For transport of dangerous goods is valid also GEN 1.4.*

1.2.2.2.2.3 The permission for a non-scheduled flight issued by the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport is valid 72 hours. If time of arrival/departure is changed during validity of the granted permission it is not necessary to apply for a new permission. The provision 1.2.1.8 is not affected by this article.

#### 1.2.2.2.2.4 Series of nonscheduled flights

A series of nonscheduled flights means execution of more than three flights within two successive months. The application for approval of series of flights by an aircraft with passenger seating capacity 10 and more or by an aircraft with MTOM 5 700 kg and more to/from a territory of the Czech Republic shall be submitted in written form to the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport at least 30 days before the first of the intended flights and in addition to para 1.2.2.2.2.2 includes air carrier security program according to 1.2.1.10.

1.2.2.2.2.5 An aircraft operator shall provide additional information related to the flight(s) to the Civil Aviation Department on request.

1.2.2.2.2.6 When considering the permission for non-scheduled flights of foreign air operators the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport follows the principle that the intended transport should be preferentially carried out by the Czech air carrier or by an air carrier from the country of transport origin and the principle of reciprocity.

1.2.2.2.2.7 The Civil Aviation Department of the Ministry of Transport may negotiate on exception to the above given procedures with the Aviation Authorities of the respective states.

### 1.2.3 FLIGHTS FOR NON COMMERCIAL PURPOSES

#### 1.2.3.1 Training flights, humanitarian flights, private flights and technical landing

An approval of the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport for above mentioned flights of foreign aircraft registered in the ICAO member states performed in/from territory of the Czech Republic is not necessary. The submission of respective flight plan (FPL) to the air navigation services provider and the airport authority is considered as sufficient. For flights from/to Praha/Ruzyně Airport the slots shall be requested from the co-ordinator (see 1.2.1.8).

#### 1.2.3.2 The flights of foreign aircraft for human life saving and emergency landing

The flights directly connected with human life saving, flights for a search and rescue and emergency landings are considered as flights of the foreign aircraft for the human life saving. The permission of the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport and demand

slotu od koordinátora letiště v případě letu na/z letiště Praha/Ruzyně. Za dostatečné se považuje oznámení orgánům řízení letového provozu.

### 1.2.3.3 Lety zahraničních státních letadel

Přelety a lety zahraničních státních letadel na/z území České republiky podléhají předchozímu povolení, pokud nebylo dvoustrannou nebo mnohostrannou dohodou sjednanou mezi Českou republikou a příslušnými státy stanoveno jinak. Žádost se předkládá diplomatickou cestou nejpozději 72 hodin před plánovaným letem na adresu:

Ministerstvo zahraničních věcí  
Diplomatický protokol  
Loretánské náměstí 5  
125 10 Praha 1  
Česká republika

☎ 224 182 073

Pro lety s přistáním na letišti Praha/Ruzyně je třeba vyžádat přidělení letištních slotů u koordinátora letiště (viz [1.2.1.8](#)).

Pokud vykonává letadlo let pro obchodní účely, vztahují se na něj příslušná ustanovení oddílu GEN o vykonávání letů pro obchodní účely a podléhá zpoplatnění podle oddílu GEN část 4.

### 1.2.3.4 Lety tuzemských státních letadel

Pro lety s přistáním na letišti Praha/Ruzyně je třeba vyžádat přidělení letištních slotů u koordinátora letiště (viz [1.2.1.8](#)).

### 1.2.3.5 Lety zahraničních vojenských letadel

Pro lety s přistáním na letišti Praha/Ruzyně je třeba vyžádat přidělení letištních slotů u koordinátora letiště (viz [1.2.1.8](#)).

### 1.2.3.6 Lety tuzemských vojenských letadel

Pro lety s přistáním na letišti Praha/Ruzyně je třeba vyžádat přidělení letištních slotů u koordinátora letiště (viz [1.2.1.8](#)).

1.2.3.7 Výše uvedenými ustanoveními [1.2.3](#) nejsou dotčena ustanovení [1.2.6](#) a [1.2.7](#).

## 1.2.4 PŘELETY

1.2.4.1 Pro pravidelné přelety letadel přes území České republiky se nevyžaduje povolení odboru civilního letectví Ministerstva dopravy, jsou-li povoleny leteckou dohodou uzavřenou mezi Českou republikou a příslušným státem provozovatele letadla, nebo se na ně vztahuje Dohoda o tranzitu mezinárodních leteckých služeb za podmínky plnění ustanovení těchto dohod.

1.2.4.2 Pro nepravidelné přelety území České republiky letadly registrovanými v členském státě ICAO se nevyžaduje povolení odboru civilního letectví Ministerstva dopravy.

1.2.4.3 Odbor civilního letectví Ministerstva dopravy však může letadlům stanovit povinnost přistát na území České republiky nebo se podrobit jiným omezením.

for respective slots in case of flights to/from Praha/Ruzyně Airport are not necessary for such flights. The notification to the air navigation services is considered as sufficient.

### 1.2.3.3 Flights of foreign state aircraft

Flights of foreign state aircraft overflying the territory of the Czech Republic or landing in the territory of the Czech Republic are subject to prior authorization, unless otherwise agreed upon between the Czech Republic and the other state concerned. The request shall be submitted through diplomatic channels 72 hours in advance to the Ministry of Foreign Affairs:

Ministry of Foreign Affairs  
Loretánské náměstí 5  
125 10 Praha 1  
Czech Republic

☎ +420 224 182 073

For flights to/from Praha/Ruzyně Airport the slots shall be requested from the co-ordinator (see [1.2.1.8](#)).

If a state aircraft performs a flight for commercial purposes, the relevant provisions of part GEN concerning flights of civil aircraft for commercial purposes shall be applied, and the flight is subject to charges in accordance with part GEN 4.

### 1.2.3.4 Flights of domestic state aircraft

For flights to/from Praha/Ruzyně Airport the slots shall be requested from the co-ordinator (see [1.2.1.8](#)).

### 1.2.3.5 Flights of foreign military aircraft

For flights to/from Praha/Ruzyně Airport the slots shall be requested from the co-ordinator (see [1.2.1.8](#)).

### 1.2.3.6 Flights of domestic military aircraft

For flights to/from Praha/Ruzyně Airport the slots shall be requested from the co-ordinator (see [1.2.1.8](#)).

1.2.3.7 Above mentioned provisions in chapter [1.2.3](#) do not affect the provisions [1.2.6](#) a [1.2.7](#).

## 1.2.4 OVERFLIGHTS

1.2.4.1 Prior permission is not required from Civil Aviation Department of the Ministry of Transport for scheduled flights provided by aircraft registered in states that are parties to the International Air Services Transit Agreement or where the relevant bilateral Air Services Agreement concluded between the Czech Republic and the relevant state of aircraft operator allows such overflying.

1.2.4.2 A permission from Civil Aviation Department of the Ministry of Transport is not required for nonscheduled overflights of the Czech Republic territory by an aircraft registered in ICAO member state.

1.2.4.3 The Civil Aviation Department of the Ministry of Transport may assign an obligation to land in the territory of the Czech Republic or may impose other restrictions to abroad registered aircraft.

## 1.2.5 POSTUPY PRO PROVÁDĚNÍ SEKUNDÁRNÍCH A REPATRIAČNÍCH LETŮ LETECKÉ ZÁCHRANNÉ SLUŽBY DO/Z ČESKÉ REPUBLIKY

### 1.2.5.1 Vymezení pojmů

Sekundární let/repatriační let - přeprava pacientů do/ze zahraničí z/do nemocnice v ČR.

### 1.2.5.2 Aplikace postupů

Dále uvedené postupy jsou aplikovány v případě, kdy nelze provést sekundární/repatriační let Letecké záchranné služby (HEMS) na/z letiště v ČR schválené pro mezinárodní provoz.

### 1.2.5.3 Platnost postupů

Postupy uvedené v bodě 1.2.5.4 platí pro provádění sekundárních a repatriačních letů Letecké záchranné služby do/z ČR ze/do sousedních států tj. Slovenské republiky, SRN, Polska, Rakouska a to pouze do doby uzavření dvoustranných dohod mezi ČR a těmito státy.

### 1.2.5.4 Postupy provádění a koordinace letů

1.2.5.4.1 Středisko Letecké záchranné služby (provozovatel vrtulníku) v zemi, odkud je předkládán požadavek na provedení přepravy pacienta:

- kontaktuje písemně přímo příslušné středisko Letecké záchranné služby v ČR, v jehož regionu se nachází nemocnice, kde je dotyčný pacient hospitalizován (kam má být přepravován).

V oznámení uvede:

- místo nemocnice odkud/kam má být pacient přepravován
- předpokládaný datum a čas letu
- jméno pacienta
- jména členů posádky vrtulníku
- učiní v příslušnou dobu telefonicky dotaz u českého střediska Letecké záchranné služby týkající se informací uvedených v bodě 1.2.5.4.2.

1.2.5.4.2 V ČR je v provozu 10 středisek Letecké záchranné služby označených "KRYŠTOF" (viz mapka) s telefonním, telefaxovým a telexovým spojením. Příslušné středisko Letecké záchranné služby v ČR:

- a) projedná s nemocnicí, kde je pacient umístěn (kam má být přepravován):
  - schopnost a připravenost k jeho letecké přepravě resp. potvrzení možnosti přijetí pacienta
  - polohu a momentální stav plochy pro přistání vrtulníku (heliportu nemocnice)

## 1.2.5 PROCEDURES FOR SECONDARY AND REPATRIATION FLIGHTS OF HELICOPTER EMERGENCY MEDICAL SERVICES (HEMS) TO/FROM THE CZECH REPUBLIC

### 1.2.5.1 Definition

Secondary flight/Repatriation flight means a flight carried out for transportation of patients to/from abroad from/to a hospital in the Czech Republic.

### 1.2.5.2 Application of procedures

The following procedures are applicable in situations where a secondary/repatriation flight of Helicopter Emergency Medical Service cannot be carried out to/from airports in the Czech Republic approved for international operations.

### 1.2.5.3 Validity of procedures

Procedures listed in paragraphs 1.2.5.4 are valid for carrying out secondary and repatriation flights of Helicopter Emergency Medical Services to/from the Czech Republic from/to neighbouring states, i.e. Slovakia, Germany, Poland and Austria only until the conclusion of bilateral agreements between the Czech Republic and these states cover such activities.

### 1.2.5.4 Procedures for carrying out and co-ordination of flights

1.2.5.4.1 The Helicopter Emergency Medical Service Centre (helicopter operator) in the country from which a request for carrying out transportation of a patient is submitted:

- contacts directly in written form the respective Helicopter Emergency Medical Services centre in the region of the Czech Republic in which the hospital, where the patient is hospitalized (or where he will be transported), is situated.

The request will contain the following information:

- the place of the hospital from/where the patient will be transported
- the planned date and time of the flight
- the name of the patient
- the names of the helicopter crew members
- Makes at appropriate time a telephone enquiry seeking from the Czech Helicopter Emergency Medical Service centre information about the particulars indicated in 1.2.5.4.2.

1.2.5.4.2 There are 10 Helicopter Emergency Medical Service Centres in operation in the Czech Republic, designated as "KRYŠTOF" (see chart) which can be reached by telephone, telefax and telex. The respective helicopter emergency medical service centre in the Czech Republic:

- a) consults with the hospital where the patient is hospitalized (or where he will be transported):
  - the patient's ability and readiness for helicopter transportation (or confirmation of the acceptance of the patient)
  - the position and current condition of the helicopter landing place (the hospital's heliport)

b) na základě zpětného telefonického dotazu ze strany žadatele zmíněného v bodě 1.2.5.4.1 oznámí zahraničnímu středisku Letecké záchranné služby (provozovateli vrtulníku):

- schopnost a připravenost pacienta k letecké přepravě resp. potvrdí možnost přijetí pacienta
- polohu a momentální stav plochy pro přistání vrtulníku (heliportu nemocnice) a výsledek konzultací provedených podle bodu 1.2.5.4.2.

c) oznámí příslušným celním orgánům a Odboru cizinecké policie a pasové služby (případně na nejbližší Referát cizinecké policie) ve svém regionu provedení sekundárního/repatričního letu Letecké záchranné služby.

d) informuje Záchrané koordinační středisko Praha (RCC) o připravenosti sekundárního/repatričního letu.

Spojení na Záchrané koordinační středisko PRAHA:

☎ 220 374 452, 220 372 750, 220 560 254, 220 374 450,  
973 212 900  
☎ 220 372 701, 973 212 891  
✉ rccpraha@ans.cz  
AFTN: LKPRYCYX

1.2.5.4.3 Na základě výše uvedené informace /bod 1.2.5.4.2 d)/ vydá Záchrané koordinační středisko na ACC VFR Praha souhlas s provedením letu.

1.2.5.4.4 Zahraniční provozovatel vrtulníku podá letový plán až po splnění podmínek uvedených v bodě 1.2.5.4.1 a 1.2.5.4.2 b). Letový plán musí být současně zaslán na adresu LKPRYCYX (Záchrané koordinační středisko Praha).

V poli 18 uvede:

- název provozovatele
- místo přistání - nemocnice odkud/kam bude proveden let (příklad: DEST/HOSPITAL Liberec)

1.2.5.4.5 Středisko Letecké záchranné služby v ČR podá telefonicky informaci na Záchrané koordinační středisko Praha o přistání a vzletu vrtulníku zahraničního provozovatele na/z přistávací plochy (heliportu) nemocnice.

b) informs the foreign Helicopter Emergency Medical Service Centre (helicopter operator) when this Centre makes the telephone enquiry referred to in 1.2.5.4.1:

- the patient's ability and readiness for helicopter transportation (or confirmation of the acceptance of the patient)
- the position and current condition of the helicopter landing place (the hospital's heliport) and about the results of consultations undertaken in conformity with 1.2.5.4.2.

c) informs the respective Customs office and Department of the Passport and Security Control (or the nearest Police unit) in its region of the intended secondary/repatriation Helicopter Emergency Medical Service flight.

d) informs the "Rescue Coordination Centre Praha" of the state of readiness for the execution of the secondary/repatriation flight.

The "Rescue Coordination Centre Praha" can be contacted by:

☎ +420 220 374 452, 220 372 750, 220 560 254, 220 374 450,  
973 212 900  
☎ +420 220 372 701, 973 212 891  
✉ rccpraha@ans.cz  
AFTN: LKPRYCYX

1.2.5.4.3 On the basis of information /provided under 1.2.5.4.2 d)/ the "Rescue Coordination Centre Praha" advises ACC VFR Praha of its approval of the intended Helicopter Emergency Medical Service flight.

1.2.5.4.4 The foreign helicopter operator submits a flight plan only after meeting the conditions contained in 1.2.5.4.1 and 1.2.5.4.2 b). The flight plan must be at the same time sent to LKPRYCYX (the Rescue Coordination Centre Praha).

In field 18 the flight plan will indicate:

- the name of the helicopter operator
- the place of landing or the hospital from/to which the flight will be carried out.  
(Example: DEST/HOSPITAL Liberec)

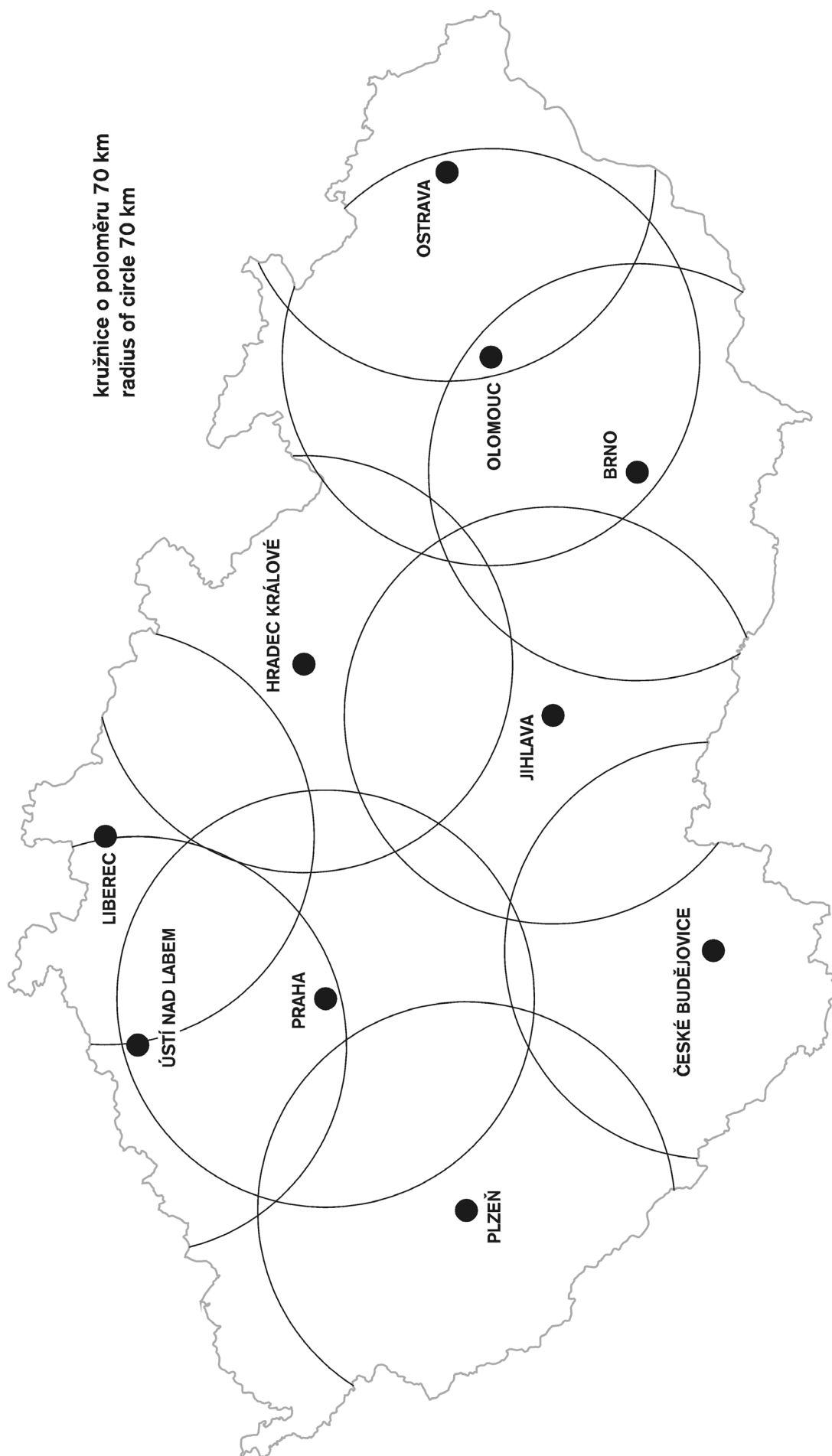
1.2.5.4.5 The respective Helicopter Emergency Medical Service centre in the Czech Republic will inform by phone the Rescue Coordination Centre Praha about the landing and take off of the foreign helicopter operator to/from the landing place (heliport) of the hospital.

#### STŘEDISKA LETECKÉ ZÁCHRANNÉ SLUŽBY V ČESKÉ REPUBLICE

#### HELICOPTERS EMERGENCY MEDICAL SERVICES CENTRES IN THE CZECH REPUBLIC

Středisko/Centre	☎	☎	TELEX
<b>PRAHA KRYŠTOF 1</b>	+420 222 070 200 dispečink/control centre +420 220 112 181, 220 112 462 stanoviště/unit	+420 220 070 323	122600
<b>BRNO KRYŠTOF 4</b>	+420 545 113 151-3	+420 545 113 156	NIL
<b>OSTRAVA KRYŠTOF 5</b>	+420 974 723 812-3	+420 974 723 709	52813 KNARK-C
<b>HRADEC KRÁLOVÉ KRYŠTOF 6</b>	+420 495 755 222-4 dispečink/control centre	+420 495 755 230	NIL
<b>PLZEŇ-LINĚ KRYŠTOF 7</b>	+420 377 672 111, 377 911 331	+420 377 673 978	NIL
<b>OLOMOUČ KRYŠTOF 9</b>	+420 585 544 440, 585 413 749 - ALFA Helicopter	+420 585 222 341	NIL
<b>JIHLAVA KRYŠTOF 12</b>	+420 567 571 241	+420 567 571 261	NIL
<b>ČESKÉ BUĎEJOVICE KRYŠTOF 13</b>	+420 387 762 111-3	+420 387 762 110	NIL
<b>ÚSTÍ NAD LABEM KRYŠTOF 15</b>	+ 420 475 234 510-2	+420 475 234 540	NIL
<b>LIBEREC KRYŠTOF 18</b>	+420 485 114 444, 485 218 550, 485 101 155	+420 485 101 089	186502(Air Special)

**Střediska Letecké záchranné služby v České republice**  
**Helicopters Emergency Medical Services Centers in the Czech Republic**



## 1.2.6 PODMÍNKY POVOLOVÁNÍ LETŮ ZAHRANIČNÍCH LETADEL S OMEZENOU LETOVOU ZPŮSOBILOSTÍ VČETNĚ ULTRALEHKÝCH LETADEL VE VZDUŠNÉM PROSTORU ČESKÉ REPUBLIKY

1.2.6.1 Zahraniční letadla s omezenou letovou způsobilostí (včetně ultralehkých letadel, která nesplňují podmínky uvedené v bodě 1.2.6.2 této části) musí získat k příletu a k letové činnosti v ČR povolení. Povolení může být vydáno s časovým, případně jiným omezením.

Žádost o povolení musí být doložena kopiemi:

- Osvědčení letové způsobilosti včetně omezení nebo Povolení k provozu letadla včetně stanovených podmínek
- Hlukové osvědčení
- Potvrzení o zápisu letadla do leteckého rejstříku v domovském státě
- Potvrzení o roční prohlídce letadla
- Potvrzení o uzavřeném pojištění odpovědnosti za škody způsobené provozem letadla třetím osobám
- Další případné informace se uvedou v příloze

Žádost musí být doručena nejpozději 5 celých pracovních dnů před zamýšleným příletem zahraničního letadla na adresu:

Úřad pro civilní letectví  
letiště Ruzyně  
160 08 Praha 6

☎ 224 281 062

1.2.6.2 Zahraniční ultralehká letadla (například microlights a další druhy sportovních létajících zařízení včetně sportovních padáků) mohou využívat vzdušný prostor České republiky bez povolení pouze za těchto podmínek:

- Ultralehké letadlo má platný technický průkaz (například Osvědčení letové způsobilosti, Povolení k letu nebo jiný odpovídající dokument) vydaný státem, kde je letadlo registrováno.
- Ultralehké letadlo má platné pojištění odpovědnosti za škody způsobené provozem letadla dle bodu 1.2.1.5 části GEN.
- Pilot má pro daný typ ultralehkého letadla platný průkaz způsobilosti požadovaný státem, kde je letadlo registrováno.
- Pilot má platné osvědčení zdravotní způsobilosti, pokud zdravotní způsobilost není součástí průkazu způsobilosti.
- S ultralehkým letadlem nebudou prováděny lety za úplatu.
- Lety budou prováděny podle pravidel VFR den (sportovní padáky VFR den/noc), podle omezení nebo podmínek uvedených v technickém průkazu v souladu s ostatními podmínkami pro tento provoz platnými v České republice. Podrobné podmínky jsou k dispozici na stránkách:
  - Aeroklubu České Republiky ([www.aeroklub.cz](http://www.aeroklub.cz)), pro ultralehké kluzáky a sportovní padáky,
  - Letecké amatérské asociace České Republiky ([www.laa.cz](http://www.laa.cz)), pro ostatní druhy.
- Pro přelety státní hranice musí být podán letový plán a splněny podmínky uvedené v bodu 1.2.1 části GEN.

## 1.2.6 CONDITIONS FOR APPROVING THE FOREIGN AIRCRAFT WITH THE LIMITED AIRWORTHINESS INCLUDING ULTRALIGHT AIRCRAFT TO ENTER INTO THE AIRSPACE OF THE CZECH REPUBLIC

1.2.6.1 Foreign aircraft with a limited airworthiness (including ultralight aircraft which does not fulfil conditions given in point 1.2.6.2 of this chapter) must obtain a permission for arrival and flight operations in the Czech Republic. The permission may be issued with a time or any other restriction.

An application for the permission has to contain the following document profile:

- Certificate of Airworthiness including the restriction or permission for operation with the stated conditions
- Noise Certificate
- Certificate of Registration of the state of registration
- Annual Inspection Certificate
- Third Party Liability Insurance Certificate
- Other relevant information that may be defined in the appendix

The application must be delivered at least 5 whole working days before the date of the intended flight of foreign aircraft to the following address:

Civil Aviation Authority  
Ruzyně Airport  
160 08 Praha 6

☎ +420 224 281 062

1.2.6.2 Foreign ultralight aircraft (for example microlights and other types of sporting flying equipment including sporting parachutes) can use airspace of the Czech Republic without approval under following conditions only:

- Ultralight aircraft has an effective technical certificate (for example Certificate of Airworthiness, Permit to Fly or other appropriate document) issued by the state of aircraft registration.
- Ultralight aircraft has effective liability insurance against harm arising from aircraft operation according to paragraph 1.2.1.5 of part GEN.
- Pilot has valid Certificate of Competence required for given type of ultralight aircraft by the state of aircraft registration.
- Pilot has valid Medical Certificate if health fitness is not part of Certificate of Competence.
- Commercial flights will not be operated with ultralight aircraft.
- Flights will be operated according to VFR in the day-time (sporting parachutes VFR day and night), in accordance with restrictions or conditions given in technical certificate and in compliance with other conditions valid for this operation in the Czech Republic. Detailed conditions are available on websites of:
  - Aero Club of the Czech Republic ([www.aeroklub.cz](http://www.aeroklub.cz)) for ultralight gliders and sporting parachutes,
  - Aviation Amateur Association of the Czech Republic ([www.laa.cz](http://www.laa.cz)) for other types.
- Flight plan shall be submitted and conditions given in paragraph 1.2.1 of part GEN shall be fulfilled for crossing state boundary.



### 1.2.7 LETY ZAHRANIČNÍCH POSÁDEK, JEJICHŽ PRŮKAZY ZPŮSOBILOSTI JSOU VYDÁNY S OMEZENÍM

1.2.7.1 Držitelé průkazu způsobilosti, vydaného v souladu se standardy ICAO a vydaného ve státě s plným členstvím v JAA nebo na Slovensku v souladu s předpisem JAA-FCL, mohou využívat oprávnění vyplývající z těchto dokladů i ve vzdušném prostoru ČR za stejných podmínek jako ve státě jeho vydání a nepotřebují k tomu souhlas CAA.

1.2.7.2 Držitelé průkazu způsobilosti, který nebyl vydán v souladu se standardy ICAO a byl vydán ve státě, který není s plným členstvím v JAA, musí před vstupem do vzdušného prostoru ČR vyžádat souhlas k jeho využívání při provádění letů v ČR.

1.2.7.2.1 Souhlas může být vydán s časovým, případně jiným omezením.

1.2.7.2.2 Žádost musí být doložena kopií průkazu případně i kopií potvrzení o zdravotní způsobilosti, je-li k průkazu potřeba.

1.2.7.2.3 Žádost musí být doručena nejpozději 5 celých pracovních dnů před zamýšleným příletem na adresu:

Úřad pro civilní letectví  
letiště Ruzyně  
160 08 Praha 6  
☎ 224 281 062

### 1.2.8 PRŮKAZ ZPŮSOBILOSTI PILOTA VYDANÝ V JINÝCH STÁTECH NEŽ V ČR

1.2.8.1 Pro lety držitelů těchto průkazů ve vzdušném prostoru ČR platí ustanovení JAR-FCL 1.060, nikoliv česká verze tohoto ustanovení. Držitel průkazu způsobilosti obchodního nebo dopravního pilota letounů nebo vrtulníků vydaného v jiných státech než v ČR, a jehož věk není více omezen předpisem platným ve státě vydání průkazu:

- který dosáhl 60. narozenin, nesmí ve vzdušném prostoru ČR vykonávat funkci pilota letadla nasazeného na lety obchodní letecké dopravy, vyjma případů, kdy působí jako člen vícepilotní posádky, a za předpokladu, že je jediným pilotem v letové posádce, který dosáhl věku 60 let.
- který dosáhl 65. narozenin, nesmí ve vzdušném prostoru ČR vykonávat funkci pilota nasazeného na lety obchodní letecké dopravy.

### 1.2.9 LETECKÉ PRÁCE

1.2.9.1 Státní příslušník jiného členského státu Evropské unie nebo právnická osoba se sídlem, ústřední správou nebo hlavní provozovnou své činnosti v jiném členském státě Evropské unie, kteří jsou v tomto členském státě oprávněni provozovat letecké práce, mohou tyto letecké práce dočasně provozovat i na území České republiky.

1.2.9.2 Zahájení provozování leteckých prací na území České republiky oznámí osoba podle odstavce 1.2.9.1 nejpozději 3 dny předem Úřadu pro civilní letectví.

### 1.2.7 FLIGHT OF FOREIGN CREWS, WHOSE LICENCES ARE ISSUED WITH LIMITATIONS

1.2.7.1 Holders of the licence issued in accordance with the ICAO standards by JAA full Member State or by Slovakia in accordance with JAA-FCL regulation may exercise the authorisations granted by that licence also in the Czech Republic airspace under the same conditions as in the State in which the licence has been issued. The approval of the Civil Aviation Authority is not required for it.

1.2.7.2 Holders of the licence which has not been issued in accordance with the ICAO standards and has been issued by a non-JAA full Member State shall apply for an approval of the Civil Aviation Authority for making use of the airspace of the Czech Republic before entry into it.

1.2.7.2.1 The approval may be granted with a time or other restriction.

1.2.7.2.2 The application has to contain a copy of the licence and a copy of the medical certificate, if it is necessary to the licence.

1.2.7.2.3 The application must be delivered at least 5 whole working days before the date of intended flight to the following address:

Civil Aviation Authority  
Ruzyně Airport  
160 08 Praha 6  
☎ +420 224 281 062

### 1.2.8 PILOT LICENCE ISSUED IN OTHER STATES THAN IN THE CZECH REPUBLIC

1.2.8.1 Provision JAR-FCL 1.060, not the Czech version of this provision, is valid for flights of these licence holders in the airspace of the Czech Republic. The holder of a Commercial or Airline Transport Pilot Licence of aeroplanes or helicopters issued in other states than in the Czech Republic provided that his age is not further limited by aeronautical regulations valid in the state of the licence issue:

- who has attained his 60<sup>th</sup> birthday, shall not act as a pilot of aircraft engaged in commercial air transportation in the airspace of the Czech Republic except of cases when he acts as a multi-pilot crew member and provided that he is the only one pilot in the flight crew that has attained the age of 60 years.
- who has attained his 65<sup>th</sup> birthday, shall not act a pilot of aircraft engaged in commercial air transportation in the airspace of the Czech Republic.

### 1.2.9 AERONAUTICAL WORKS

1.2.9.1 A foreign national from another European Union member state or legal entity with registered office, central administration or main business premises at another European Union member state, that are authorized to operate aeronautical works in this European Union member state, can temporarily operate aeronautical works also in the Czech Republic.

1.2.9.2 Commencement of operation of aeronautical works in the Czech Republic will be notified by the person in accordance with paragraph 1.2.9.1 at least 3 days in advance to the Civil Aviation Authority.



1.2.9.3 V oznámení musí být uveden název a sídlo provozovatele, typ a poznávací značka letadla, účel, charakteristika a rozsah provozovaných leteckých prací.

1.2.9.4 V případě, že služby nebudou provozovány na území České republiky jednorázově, musí být určeno letiště, kde bude dotčené letadlo hangárováno a dále musí být alespoň přibližně vymezeno území, na kterém budou dotčené služby poskytovány, tedy letiště, ze kterých budou letecké práce provozovány.

1.2.9.5 Osoba provozující letecké práce na území České republiky podle odstavce 1.2.9.1 je při kontrole povinná prokázat oprávnění provozovat letecké práce v jiném členském státě Evropské unie.

1.2.9.6 Ustanovení předchozích odstavců se vztahuje také na státního příslušníka jiného státu nebo právnickou osobu se sídlem, ústřední správou nebo hlavní provozovnou v jiném státě, vyplývá-li to z mezinárodní smlouvy, která je součástí právního řádu.

1.2.9.7 Oznámení se posílá na adresu:

Úřad pro civilní letectví  
letiště Ruzyně  
160 08 Praha 6  
☎ 224 281 062  
✉ [caa@caa.cz](mailto:caa@caa.cz)

1.2.9.8 Ostatní žadatelé o provozování leteckých prací musí k jejich provozování získat povolení vydávané Úřadem pro civilní letectví na základě žádosti podané v souladu s ustanovením § 73 a násl. zákona č. 49/1997 Sb., o civilním letectví a o změně a doplnění zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon), ve znění pozdějších předpisů, a v souladu s ustanovením § 20 a násl. vyhlášky č. 108/1997 Sb., kterou se provádí zákon č. 49/1997 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

1.2.9.3 Notification must include designation and registered office of the operator, type and identification sign of aircraft, purpose, nature and extent of the aeronautical works.

1.2.9.4 In the event that the services are operated repeatedly in the Czech Republic, an airport where the aeroplane will be parked must be designated and an area where the services in question will be provided shall be at least approximately specified (the airports from which aeronautical works will be operated).

1.2.9.5 The person operating the aeronautical works in the Czech Republic according to paragraph 1.2.9.1 is obliged to submit a permission for operation of the aeronautical works in another European Union member state in case of an inspection.

1.2.9.6 Provisions of previous paragraphs are also applied to a foreign national from another state or legal entity whose registered office, central administration or main business premises are based at another state, if it results from international treaty that is a part of legal order.

1.2.9.7 Notification must be sent to:

Civil Aviation Authority  
Ruzyně Airport  
160 08 Praha 6  
☎ +420 224 281 062  
✉ [caa@caa.cz](mailto:caa@caa.cz)

1.2.9.8 Other applicants for aeronautical works than those given above must acquire a permit from the Civil Aviation Authority for the aeronautical works on the basis of an application submitted in accordance with § 73 and the following of Act no. 49/1997 Coll., on civil aviation and changes and additions to Act no. 455/1991 Coll., on business in trade (Trade Licensing Act), as amended and in accordance with § 20 and the following of Decree no. 108/1997 Coll., on the implementation of Act no. 49/1997 Coll., as amended.